

# BANDOA

## **KULTUR ETXEAREN IREKIERA APERTURA DE LA CASA DE CULTURA**

**Ordutegia:** 9:00-14:00/15:30-20:45  
**Horario:** de 9:00 a 14:00 y de 15:30 a 20:45

**Sarrera:** Mandoia kaleko atetik.  
**Entrada:** por la puerta de la calle Mandoia

**Irteera:** Lasarte Parkeko atetik.  
**Salida:** por la puerta de Lasarte Parkea

## **OROKORRA / GENERAL**

Kontrola eraman ahal izateko barrura sartzeko tinbrera jo beharko da.  
Para poder llevar el control de acceso al interior habrá que tocar el timbre.

Termometroarekin erabiltzaileei temperatura hartuko zaie. 37<sup>o</sup>tik gorakoa baldin bada, ez dira sartuko.

Se tomará la temperatura a los usuarios con el termómetro y si es superior a 37<sup>o</sup> no podrán entrar al espacio.

Maskararen erabilera derrigorra izango da kasu guztietan.  
El uso de la máscara será obligatorio para todos los casos.

Sartzerakoan, erabiltzaileek gel hidroalkoholikoarekin eskuak garbituko dituzte.

En la entrada, las personas usuarias se lavarán las manos con el gel hidroalcohólico.

Ekintza bakoitzeko aforoa indarrean dauden protokoloek zehazten dutenaren arabera izango dira.

El aforo de cada evento dependerá de lo que determinen los protocolos vigentes.

Eguerdian garbiketa eta desinfekzio zerbitzua egongo da.  
Al mediodía habrá servicio de limpieza y desinfección.

Erabiltzaile bakoitzak dagokion zerbitzua baino ez du erabiliko, eta gune komunetan ezin izango da egon.

Cada usuario utilizará únicamente el servicio correspondiente y no podrá estar en las zonas comunes.

Komunak ezin izango dira erabili, urgentzia kasuetan izan ezik.  
Salvo en casos de urgencia, los servicios no podrán ser utilizados.

# BANDOA

## LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

Liburuak eskatu eta uzteko hitzordua eskatu beharko da telefonoz.

Para solicitar y devolver los libros habrá que pedir cita telefónica.

**Telefonoa:** 94 685 25 30

## IKASGELAK / AULAS DE ESTUDIO

Ikasgela bezala liburutegia erabiliko da.

Se utilizará la biblioteca como aula de estudio.

**Ordutegia:** 8:45etik 13:45etara eta 16:00etik 20:45etara.

**Horario:** de 8:45 a 13:45 y de 16:00 a 20:45.

Hitzordua telefonoz hartu ahal izango da 2 egun lehenagotik eta goizeko, arratsaldeko edo goiz eta arratsaldeko txandak aukeratu daitezke.

La reserva se hará por teléfono con 2 días de antelación y se podrán elegir turnos de mañana, tarde o mañana y tarde.

Igorreztarrek lehentasuna izango dute.

Las/los de Igorre tendrán prioridad.

Erreserbak egiteko telefonoa eta ordutegia: / Teléfono y horario para hacer las reservas:

**Telefonoa:** 94 673 62 51

- 10:00etik 14:00etara igorreztarrek bakarrik / De 10:00 a 14:00 solo las/los de Igorre.
- 16:00etik 20:00etara edozeinek / de 16:00 a 20:00 cualquiera

Gainerako zerbitzuekin ez koinziditu eta pilaketak ekiditeko 4 atsedenaldi ordu zehaztu dira kalera irten ahal izateko (11:00, 13:00, 17:30, 19:00).

Para evitar aglomeraciones y no coincidir con las personas usuarias de otros servicios, se han establecido 4 horas de descanso para poder salir a la calle (11:00, 13:00, 17:30, 19:00).

Komunak ezin izango dira erabili, urgentzia kasuetan izan ezik.

Salvo en casos de urgencia, los servicios no podrán ser utilizados.

## LUDOTEKA-GAZTERIA

Zerbitzuaren baldintzak eta hasiera data hurrengo egunetan zehaztuko dira.

El comienzo y las condiciones del servicio se publicarán en los próximos días.

# BANDOA

## KZ GUNEA

Momentuz itxita egongo da.  
De momento permanecerá cerrado.

## ERAKUSKETA GELA / SALA DE EXPOSICIONES

Erakusketak ikusteko harreran abisatu beharko da.  
Habrá que avisar en recepción para ver las exposiciones.

## IKASTAROAK

Zerbitzuaren baldintzak eta hasiera data hurrengo egunetan zehaztuko dira.  
El comienzo y las condiciones del servicio se publicarán en los próximos días.

## GELEN ERRESERBAK / RESERVA DE AULAS

Emailuz egin ahal izango dira, eta ekintzaren izaeraren arabera zehaztuko dira espazioak, eta jarraitu beharreko segurtasun eta aforo neurriak.  
Se podrán realizar por email y se determinarán los espacios en función de la naturaleza del evento y las medidas de seguridad y aforo a seguir.

**Emaila:** [kultura@igorre.net](mailto:kultura@igorre.net)

## ELKARTEAK / ASOCIACIONES

Ekintza guztiak martxan hasiko dira, baina baldintza orokorretan zehaztutako baldintza guztiak bete beharko dira. Kasu bakoitzean dagokion elkarteak izango da baldintza hauek betetzearen ardura izango duena.  
Se podrán poner en marcha todos los eventos pero deberán cumplirse todas las condiciones especificadas en las condiciones generales. La asociación correspondiente será la responsable del cumplimiento de estos requisitos.

## LASARTE ARETOA

Programazioa aste honetan iragarriko da.  
La programación se dará a conocer esta semana.

Zuzeneko ikuskizunetarako eta zinerako sarrerak internet bidez baino ezin izango dira erosi.

Las entradas para espectáculos en directo y cine sólo se podrán adquirir a través de internet.

Segurtasun distantziak aintzat hartuta, aretoan banakako, binakako eta hirunakako sarrera blokeak daude sortuta.

Teniendo en cuenta las distancias de seguridad, se han creado bloques de entrada individual, por parejas y por tres en la sala.

# BANDOA

Sarrerak erostean ezinbestekoa da mota bateko zein besteko sarrerak osorik aukeratzea, eta beraz, bloke osoa erosi beharko da.

Al comprar las entradas será imprescindible elegir las entradas de uno u otro tipo al completo, por lo que habrá que comprar todo el bloque.

Asteburuetan sarrera Lasarte Parketik izango da eta irteera emergentzia atetik (Agirre lehendakaria kalera).

Los fines de semana la entrada será desde Lasarte Parkea y la salida será desde la puerta de emergencia (a Lehendakari Agirre).

Termometroarekin erabiltzaileei temperatura hartuko zaie. 37°tik gorakoa baldin bada, ez dira sartuko.

Se tomará la temperatura a los usuarios con el termómetro y si es superior a 37° no podrán entrar al espacio.

Maskararen erabilera derrigorra izango da kasu guztietan.

El uso de la máscara será obligatorio para todos los casos.

Sartzerakoan, erabiltzaileek gel hidroalkoholikoarekin eskuak garbituko dituzte.

En la entrada, las personas usuarias se lavarán las manos con el gel hidroalcohólico.

Saioen artean desinfekzioa egingo da.

Se hará una desinfección entre sesiones.

Komunak ezin izango dira erabili, urgentzia kasuetan izan ezik.

Salvo en casos de urgencia, los servicios no podrán ser utilizados.

Igorren, 2020eko urriaren 21ean.

Alkatea

  


Illart Gumuzio Carrazabal

